



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/C.5/1143
1 December 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 74

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1968 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Сооружение здания Организации Объединенных Наций
в Сантьяго, Чили: Доклад о ходе работы

Доклад Генерального секретаря

История вопроса

1. В докладе^{1/} двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь указал, что по состоянию на август 1965 года общая сумма, необходимая для завершения строительства здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили, предположительно составляла 4 075 000 долларов. На той же сессии Генеральная Ассамблея приняла некоторые решения относительно окончательных ассигнований на 1965 и 1966 годы, в результате чего общие ассигнования по регулярному бюджету составили 3 834 000 долл., причем остальная часть необходимых средств должна покрываться за счет поступлений по программе пожертвований и других статей дохода. Из общей суммы дополнительных ассигнований в 3 834 000 долл. 1,2 млн. долл. представляли собой авансированное ассигнование, которое должно быть покрыто соответствующим образом за счет пожертвований правительством Чили эквивалентной суммы в чилийской валюте, подлежащей выплате Организации Объединенных Наций ежегодными взносами в течение десяти лет, начиная с 1965 года, и относимой по мере получения на статью различных поступлений.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ A/C.5/1025.

2. В докладе о ходе работы^{2/}, представленном двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, указывалось, что переезд в здание будет завершен в ноябре 1966 года. В нем также указывалось, что к тому времени было завершено 85 процентов работ по установке оборудования и отделке; выполнялась программа-минимум внешних работ, а окончательная планировка территории и работы по озеленению должны были осуществляться позднее.

3. В том же докладе о ходе работы было указано, что на 30 сентября 1966 г. остались неиспользованными ассигнования на недвижимые расходы в сумме 200 500 долл. на выполнение еще не завершенных работ. Однако финансовое состояние нельзя было точно установить до окончания всех работ и окончательного выполнения некоторых контрактов и субконтрактов.

Ход строительства

4. Как и планировалось, персонал ЭКЛА и Латиноамериканский институт экономического и социального планирования завершили переезд в здание в течение первой недели ноября 1966 года. Оставшаяся часть работ по установке оборудования и отделке, как тогда предполагалось, а также программа-минимум внешних работ были завершены в мае 1967 года. Первое заседание состоялось в зале заседаний в январе 1967 года. Программа озеленения и планировки территории была закончена в октябре 1967 года.

Финансовое состояние проекта

5. В нижеследующей таблице указывается финансовое положение по состоянию на 30 сентября 1967 года:

^{2/} Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 74 повестки дня, документ A/C.5/1081.

Май 1965 г. - смета расходов
(А/С.5/1025)

Текущая смета

Увеличение
(или сокращение)

I. Расходы на строительство	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	Увеличение (или сокращение)
i) <u>Административные и прочие расходы</u>				
a) Оклады и соответствующие расходы по персоналу Организации Объединенных Наций	107 400	112 900		5 500
b) Командировки	9 000	14 400		5 400
c) Вознаграждения - архитектурные, инженерные работы и юридические услуги	185 100	215 000		29 900
d) Прочие расходы	40 100	46 000		5 900
e) Сборудование и машины	40 700	43 100		2 400
	<u>382 300</u>	<u>431 400</u>		<u>49 100</u>
ii) <u>Основные строительные работы</u>				
a) Основное строительство - сооружение каркаса здания, включая расширение "Писо Сокало"	1 119 700	1 443 500		323 800
b) Прочие статьи	96 000	55 500		(40 500)
	<u>1 215 700</u>	<u>1 499 000</u>		<u>283 300</u>
iii) <u>Установка</u>				
a) Отделочные работы	1 624 500	1 664 100		39 600
b) Арматура и мебель	139 900	97 500		(42 400)
c) Участок и коммунальное хозяйство	248 500	487 100		238 600
	<u>2 012 900</u>	<u>2 248 700</u>		<u>235 800</u>
iv) <u>Непредвиденные расходы</u>	<u>464 100</u>	<u>20 000</u>		<u>(444 100)</u>
Общая смета на строительство		4 075 000	4 199 100	124 100
II. <u>Наличные средства</u>				
i) <u>Средства, предоставляемые по регулярному бюджету</u>	2 634 000	2 634 000		
Минус: сумма, переведенная по состоянию на 31 декабря 1959 г.		<u>13 346</u>		(13 346)
			2 620 654	
ii) <u>Результаты выполнения программы пожертвований</u>	180 300		155 313	(24 987)
iii) <u>Прочие сметные поступления</u>				
a) Продажа излишков	40 700	67 971		27 271
b) Поступления в результате обмена валюты	20 000	66 162		46 162
	<u>60 700</u>	<u>134 133</u>		
iv) <u>Дополнительный взнос правительства Чили, предусматривавшийся первоначально по регулярному бюджету на 1965 и 1966 финансовые годы</u>	<u>1 200 000</u>	<u>1 200 000</u>		
Общая сумма наличных средств		4 075 000	4 110 100	35 100
Дополнительные потребности		-	89 000	89 000

I. Стоимость строительства

1) Административные и прочие расходы

6. Увеличение на 49 100 долл. сметы по административным и прочим расходам объясняется общей задержкой в завершении строительства здания, некоторым повышением стоимости и другими непредусмотренными факторами.

7. Увеличение на 5 500 долл. окладов и соответствующих расходов по персоналу Организации Объединенных Наций объясняется тем, что потребовался дополнительный персонал для содействия при таможенном осмотре и связанных с этим процедурах в отношении импортированных материалов, а также при закупке на месте.

8. Увеличение на 5 400 долл. на командировки, связанные с переговорами с правительством Чили об увеличении взноса на фонд строительства, поездки персонала ЭКЛА в Центральные учреждения в связи с намеченными расчетами с главным подрядчиком и архитектором и на поездки внутренних ревизоров из Нью-Йорка для проведения окончательной ревизии впредь до окончательного расчета с подрядчиком.

9. Увеличение на 29 900 долл. нетто на вознаграждение за архитектурные и инженерные услуги состоит из увеличения в сумме 32 200 долл. для оплаты расходов архитектора сверх предусмотренной в смете на 1965 год суммы, компенсируемого непредусмотренным остатком в размере примерно 2 300 долл. по статье вознаграждения инженеров-консультантов и местных советников.

10. Задержка в завершении строительных работ вызвала увеличение в сумме 5 900 долл. по статье прочих расходов, в частности в связи с широким использованием электроэнергии в течение заключительной стадии строительства и отделочных работ.

11. Увеличение на 2 400 долл. по статье оборудования и машин объясняется необходимостью приобретения главных запасных частей для машин и ручных электроинструментов для ускорения некоторых работ ручным способом.

/...

ii) Основные строительные работы

12. Из увеличения расходов на 323 800 долл. для главной постройки каркаса здания, включая расширение "писо сокало", 60 000 долл. представляют собой увеличение общих расходов в течение дополнительного периода от июня 1964 года до января 1966 года, предоставленного подрядчику для этой стадии строительных работ.

13. Дальнейшее увеличение на 92 000 долл. имело место в связи с расширением "писо сокало". На основании неполных имевшихся в то время планов расходы по этому проекту первоначально исчислялись в 38 000 долларов. Фактические расходы выразились в сумме 130 000 долларов.

14. При составлении сметы на 1965 год было решено, что расчет с подрядчиком будет основан на результатах окончательной ревизии, когда основные строительные работы будут закончены. Эта ревизия была теперь произведена, и достигнутое с подрядчиком соглашение для оплаты этой стадии строительных работ связано с увеличением на 146 800 долл. первоначально исчисленной суммы.

15. Изменения в первоначальном контракте, утвержденные после представления сметы на 1965 год и связанные главным образом с влиянием на строительные расходы установленного по закону увеличения заработной платы в чилийской строительной промышленности, объясняют дальнейшие дополнительные расходы в сумме 25 000 долларов.

16. Вытекающее из этого увеличение брутто расходов по постройке каркаса здания в сумме 323 800 долл. компенсируется сокращением в размере примерно 40 500 долл. для кровельных работ, гидроизоляции и термической изоляции. Поэтому дополнительные расходы нетто по этой главе выражаются в сумме 283 300 долларов.

iii) Установка оборудования

17. Сметные расходы, составленные в мае 1965 года, были основаны на том предположении, что установка оборудования и отделочные

/...

работы будут закончены в течение одного года. Однако возникли задержки главным образом вследствие опоздания с поставкой импортированных материалов, таких как материалы для возведения перегородок, стекло оборудование для отопления и кондиционирования воздуха и других важных материалов.

18. Зданием начали пользоваться в ноябре 1966 года, причем работа продолжалась по таким проектам, как отопление, кондиционирование воздуха, установка электрооборудования, установка телефонной сети, облицовка лестничных клеток и общая отделка площади "писо сокало". Наружные работы на участке и незначительные отделочные работы продолжались до мая 1967 года.

19. В частности, увеличение на 39 600 долл. имело место в связи с установкой отопления и электрооборудования и отделкой стен "писо сокало". Кроме того, дополнительные расходы в сумме 238 600 долл. возникли по статье, связанной с земельным участком и коммунальными сооружениями. Эта сумма состоит из увеличения общих расходов (122 100 долл.) главным образом ввиду задержки в выполнении программы строительства, увеличения расходов по наружным работам (27 700 долл.), по постройке декоративного бассейна (40 500 долл.), дорог (22 800 долл.), нивелировка участка (12 400 долл.), вознаграждения помощников подрядчика (12 100 долл.), а также увеличения по статье прочих расходов (1 000 долл.).

20. Указанные в предыдущем пункте дополнительные расходы компенсировались сокращением в сумме 42 400 долл. для арматуры и мебели в результате сокращения в спецификациях для отделки кухни кафетерия, скидки от поставщика оборудования для синхронных переводов, а также связанного с этим уменьшения суммы вознаграждения подрядчика. Поэтому дополнительные расходы нетто по установке оборудования составляют 235 800 долларов.

iv) Непредвиденные расходы

21. Сокращение в сумме 444 100 долл. по статье непредвиденных расходов произошло в результате использования первоначального фонда,

/...

предусмотренного для частичного компенсирования увеличений по статьям I i, ii и iii таблицы и для выделения дополнительных 20 000 долл. на субконтракты, впредь до окончательной ликвидации.

П. Имеющиеся средства

i) Средства, предоставляемые по регулярному бюджету

22. Имеющийся по этому разделу дефицит примерно в сумме 13 300 долларов представляет собой неиспользованный остаток ассигнования на 1959 год, возвращенный 31 декабря 1959 г., когда кумулятивный строительный фонд еще не был создан.

ii) Результаты программы пожертвований

23. Программа пожертвований не дала полного объема суммы предполагавшихся поступлений, в результате чего образовался дефицит примерно в сумме 25 000 долларов.

iii) Прочие сметные поступления

24. Дополнительные сметные поступления в сумме 67 970 долл. явились результатом продажи излишков оборудования. В этом отношении предполагается сохранить предметы оборудования себестоимостью примерно в 25 000 долл. для использования их при эксплуатации здания. Этот факт необходимо учесть при составлении в последующие годы сметы расходов по разделу 9 главы III бюджета. Дополнительно по этому разделу имеются еще поступления на счета строительства в сумме 46 160 долл. в результате обмена валюты.

25. Принимая во внимание общую сумму пересмотренных расходов, показанную выше в финансовой ведомости, и общую сумму имеющихся средств, в данное время можно предвидеть чистый дефицит в сумме 89 000 долларов.

/...

26. Ввиду того что окончательный акт о передаче здания в эксплуатацию может быть подписан только в 1968 году, через год после предварительной сдачи в эксплуатацию, некоторые суммы по договорным работам не могут быть выплачены до этого срока. В связи с этим необходимо перенести на 1968 год неиспользованный на конец 1967 года остаток средств строительного фонда.

27. Ввиду обстоятельств, изложенных в пунктах 25 и 26, Генеральная Ассамблея считает целесообразным принять следующие меры:

- a) предусмотреть на 1968 год по разделу 7 дополнительное ассигнование в сумме 89 000 долл. на покрытие предполагаемого дефицита средств строительного фонда;
- b) разрешить перенос на 1968 год всех остатков средств, имеющихся на 31 декабря 1967 года.

28. Хотя вышеуказанные меры дадут возможность выполнить окончательные обязательства по проекту в том виде, в каком они утверждены по настоящее время, Генеральный секретарь считает своим долгом в данный момент рекомендовать Генеральной Ассамблее предусмотреть некоторые дополнительные расходы, необходимость в которых выявилась после того, как здание в течение некоторого времени находилось в эксплуатации. С архитектурной точки зрения план помещений, безусловно, не лишен эстетических достоинств; однако с оперативной точки зрения он представляет некоторые неудобства. Так, например, потолки очень высоки, а перегородки между служебными помещениями не доходят до потолка. Это является причиной того, что в некоторых служебных помещениях чрезвычайно шумно. К этому надо прибавить, что осветительная арматура установлена на потолках и дает очень слабое освещение для работающих в этих помещениях. Кроме того, выключатели устроены по такой системе, что на всем этаже свет включается и выключается посредством одного выключателя. Опыт показал, что такая система ведет к непроизводительному расходованию энергии, особенно во время сверхурочной работы, когда освещение необходимо только в некоторых отдельных помещениях. Наконец, некоторые части

/...

помещений расположены так, что сотрудники подвержены сквозному ветру, и, чтобы устранить это, необходимо внести изменения в постройку.

29. В целях улучшения условий работы в здании Генеральный секретарь считает необходимым приступить возможно скорее к мероприятиям по устранению недостатков; эти мероприятия должны включать установку в служебных помещениях звуконепроницаемых потолков, изолированность отдельных бюро, перестановку осветительной арматуры, установку отдельных выключателей для каждого помещения и меры по устранению сквозняков. По предположительным подсчетам эти мероприятия потребуют расходов в сумме 85 000 долларов. Поскольку настоящее устройство служебных помещений не предусматривает системы кондиционирования воздуха, то после того, как некоторые помещения станут изолированными, безусловно, потребуются соответствующие установки для их вентиляции.

30. Окончательная смета расходов может быть составлена только после дальнейшего изучения этих проблем и разработки подробных планов и спецификаций. При данных обстоятельствах Генеральный секретарь намерен представить более подробный доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам на его летней сессии 1968 года.
